TẠP I

Session 11

Instructor: Hồ Lê Vũ

Start recording…

OVERVIEW

- POLITICS
- TRAVEL

REVIEW

GO	COME
EMOTION	FEELING
DELAY	POSTPONE
COOL	COLD
PRICE	COST
FAST	QUICK
WEALTHY	RICH
REGARDING	IN TERMS OF
EVENING	NIGHT
BOAST	SHOW OFF

LEGAL	LEGITIMATE	LAWFUL
ICON	FIGURE	SYMBOL

Interchangeable usage in real life (involving synecdoche)

Slide No 5

Q&A

Nguyễn Hằng Top contributor

8. Thưa thầy, từ slides GO và COME đang học, em muốn hỏi sự khác nhau giữa BRING và TAKE ạ?
Trước giờ em hiểu là "BRING it here" và "TAKE it away", nhưng em đọc ví dụ sau "She visits her father every morning and she always TAKEs/ BRINGs him the day's newspaper." thì hai từ đều được, trong khi em nghĩ phải là BRINGs.

16 h **Like** **Reply**

Hồ Lê Vũ Author Admin +1

Nguyễn Hằng thì cũng khác gì COME vs. GO đâu nhỉ?

TAKE nghiêng về source còn BRING nghiêng về target. Nếu như ví dụ trên (có nhắc đến target là bố cô ấy), thì thường người ta sẽ cho rằng target là focus và dùng BRING là chính.

Còn nếu thay TAKE vào thì có thể hàm là ý cô ấy mang báo TỪ CHỖ CÔ ẤY (ngầm hiểu) đến cho bố.

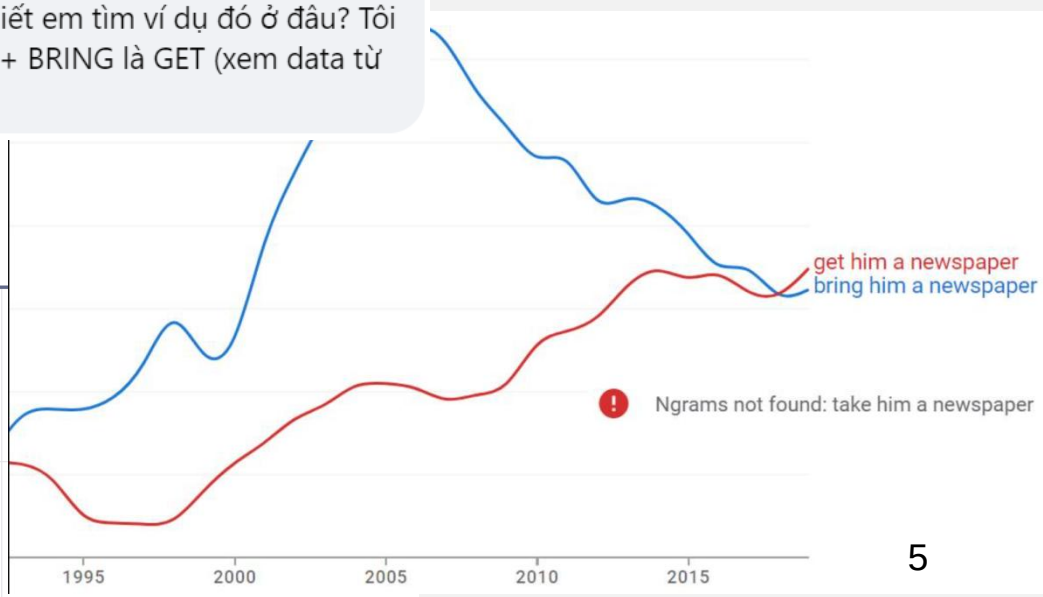
Lý giải thì thế, nhưng tôi ko nghĩ ngoài đời người ta có thói quen dùng TAKE trong trường hợp tương tự (sounds weird). Không biết em tìm ví dụ đó ở đâu? Tôi sẽ thay nó = một từ mà bao hàm cả quá trình TAKE + BRING là GET (xem data từ Ngram ở dưới).

Bring or *take* ?

Compare

*She visits her father every morning and **she** always **takes** him the day's newspaper.*

*She visits her father every morning and she always **brings him** the day's newspaper.*



Slide No **6**

- Article: No internet helps NK craft new cult of Kim Jong-un (*cont.*)

TEXT

Pyongyang **has a tight grip on** news, **keeping the world in the dark** about Kim Jong-il's death for two days until the shock announcement by a **weeping** news presenter. It is impossible to know how many of the **tears shed** in North Korea for the late leader are genuine, but people who fled Kim's harsh rule say that it is partly the result of years of indoctrination. "*The North's brainwashing is so strong that I found myself crying at the news of Kim Jong-il's death even though I defected years ago and have publicly said I hate him*," said Lee Hae-Young, director of the Seoul-based Association of North Korean Defectors. "*The slavery mentality is so deeply* ***ingrained in*** *the North Korean people because of propaganda and brainwashing.*"

ANNOTATION

→ *watch a clip on North Koreans' hysterical cry in Kim's mourning*

STRUCTURES

- Pyongyang still has a tight grip on news

  → CONTROL: *nominal*

  – U.S. regulators may tighten *vs.* loosen their grip on trading

  → CONTROL: *patient*

- keeping the world in the dark about Kim Jong-il's death

  – Company bosses have been criticized for keeping staff in the dark.

  → SECRET: *idiom*

  → HIDE: *idiom*

STRUCTURES

- the shock announcement by a weeping news presenter
  - cry [N] *vs.* blubber [I] *vs.* weep [L]
    - Some kids started to cry even before the doctor had given them their shot.
    - She wept tears of joy.
    - Kate was blubbering like a child.

  → CRY: *action*

STRUCTURES

- It is impossible to know how many of the tears shed [L] in North Korea for the late leader are genuine
  - Some trees shed leaves [L] as a response to hot weather.
  - a snake who has shed its skin.
  - Don't shed crocodile tears over his leaving. I know you hate him.
- đổ máu (để bảo vệ độc lập tự do)?
  - blood was shed to protect independence and freedom

PVO

- shed tears [L]
- trees shed leaves [L]
- snakes shed its skin
- shed crocodile tears
- blood was shed [L] to protect

PVO ***vs.*** **traditional dictionaries**

SHED

PVO

- shed tears [L] → CRY: *action*
- trees shed leaves [L] → TREE: *agent*, LEAF: *patient*
- snakes shed its skin → SKIN: *patient*
- shed crocodile tears → PRETEND: *idiom*, FAKE: *idiom*
- blood was shed [L] to protect → SACRIFICE: *other phrase*

PVO ***vs.*** **traditional dictionaries**

SHED

STRUCTURES

- The slavery mentality is so deeply ingrained in the North Korean people because of propaganda and brainwashing
  - [**IELTS tips**] ingrained belief → BELIEVE: *described by*
  - thói quen cố hữu?
    - ingrained habit → HABIT: *described by*

STRUCTURES

- ingrain someone with something [N→F] *vs.* hammer something into someone [I→N] *vs.* inculcate someone with something [F]
  - The professor ingrained his students with a deep respect for their profession.
  - A good teacher will hammer these principles into students.
  - They will try to inculcate you with a respect for culture.

→ REMEMBER: *other phrase*

FUN ACTIVITY

→ *keep in the dark…*

Slide No **17**

- Extra reading: How one man escaped from a North Korean prison camp

STRUCTURES

- At dozens of executions in years to come.
  - In Africa, more than 16 million people may go hungry in the months to come *vs.* in the coming months
- [**nuance**] in the coming… *vs.* in … to come [N→L]
  - in the past years | seasons *vs.* in the years | seasons past
  - a pretty and young girl *vs.* a girl, pretty and young

STRUCTURES

- North Korea's labor camps have re-education zones where detainees receive remedial instruction.
  - prisoner *vs.* detainee [PC, **politics**]
  - After School Detentions are a more severe consequence that we use for student behavior/defiance/truant issues.

  vs. a remedial class
- There were no beds, chairs or tables. No running water.
  - All the bedrooms have hot and cold running water | tap water.

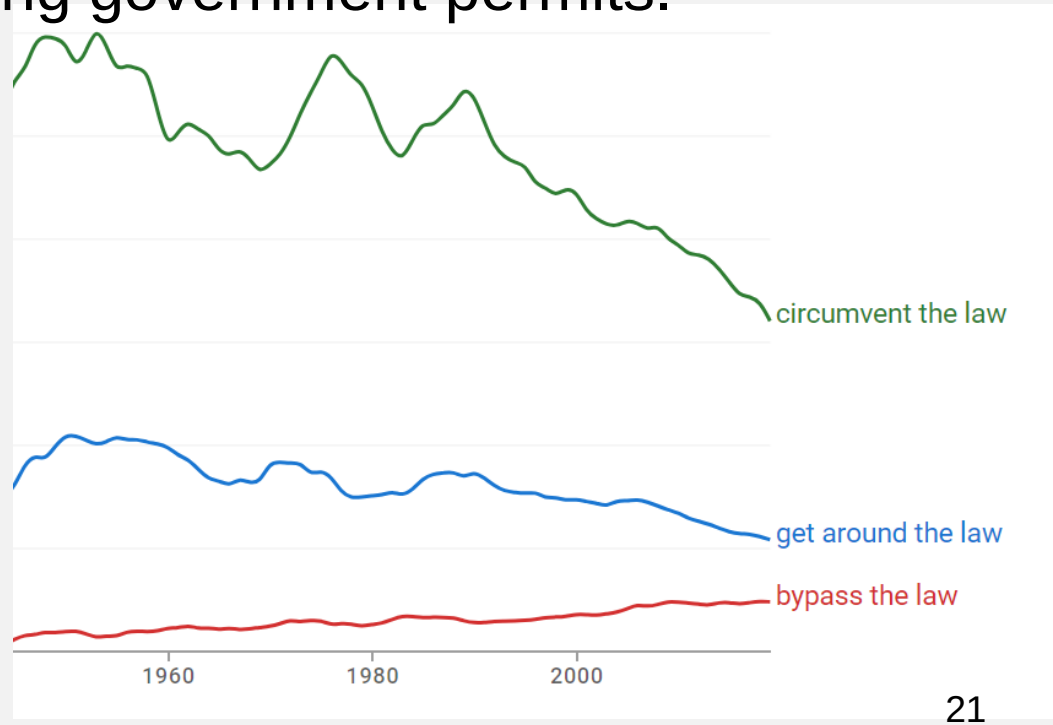
STRUCTURES

- If Shin's mother met her daily work quota, she could bring home food.
  - This fiscal year, Congress set a quota of 65,000 visas.
- A reward marriage was the only safe way around the no-sex rule.
  - bypass [N] *vs.* (work | get) around [I→N] *vs.* circumvent [F]

STRUCTURES

- bypass [N] *vs.* (work | get) around [I→N] *vs.* circumvent [F]
  - Try to get around the language barrier. "*Do you know Tom and Jerry?*" "*Yes.*" "*Well, Jerry is here.*"
  - The ministry hopes its new policy would bypass the problem.
  - Small businesses may be able to circumvent the red tape associated with obtaining government permits.
  - lách luật?

→ *watch sample clips*



STRUCTURES

→ *watch sample clips*

- I have a work-around.
- Can you please pass the salt?

STRUCTURES

- The guards taught the children to inform on their parents.

  tell on [I] *vs.* snitch on [I, ON]

  < inform on [N] *vs.* apprise of [F]

  < betray [N] *vs.* sell out [I]
- He used to snitch on his classmates.
  - Stay away from that snitch [I, ON].
- I'll tell mum on you.
- Keep in mind: you don't inform on a neighbor.
- Shin was paranoid: he had sold out his own mother; why shouldn't Park sell him out?
- Childhood friends of movie stars often betray them by telling their secrets to the tabloids.

FOOD FOR THOUGHT

tell on [I] *vs.* snitch on [I, ON]

< inform on [N] *vs.* apprise of [F]

< betray [N] *vs.* sell out [I]

- Đi báo chính quyền?

FOOD FOR THOUGHT

- Đi báo chính quyền?
  - The witness testified that she had apprised the authority of this fact prior to Herbert Thomas's arrest.

STRUCTURES

- In breaks, he allowed students to play rock, paper, scissors.
  - In a game of Rock, Paper, Scissors, scissors cuts paper, paper covers rock, and rock breaks scissors.
  - Let's go Rock, Paper, Scissors: rock, paper, scissors, shoot!
    - One, two, three!

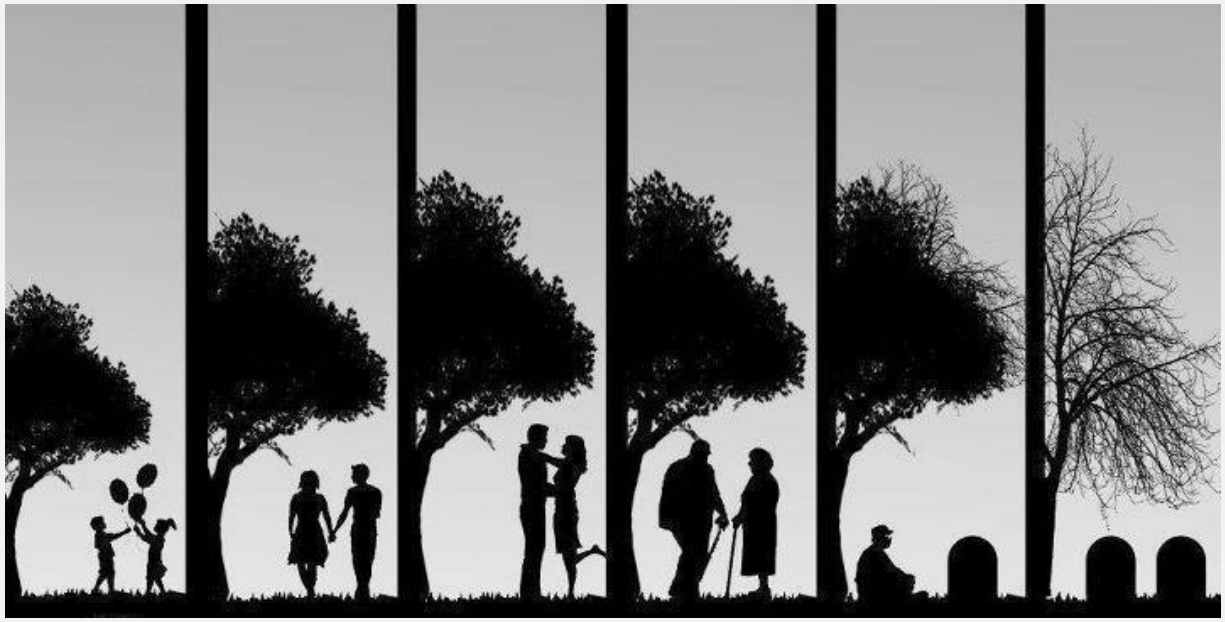
STRUCTURES

- Shin believed he had found the place where he would grow old and die.

  → translate (*lyrics*)

STRUCTURES

- Shin believed he had found the place where he would grow old and die.
  - I wanna grow old with you.
  = I wanna spend the rest of my life with you.



Slide No **29**

Phong Hồ Lê is 🥰 feeling lovely with Sún Blue.
Yesterday at 6:54 AM ·

I wanna spend the rest of my life with you!!!

Tuyết Trần Nhất thím Hiền luôn..chú Phong ngày càng lãng mạn nhỉ !

Like · Reply · 16h 1

Phong Hồ Lê Tuyết Trần em mới học đc câu thôi chị ạ 😊

Haha · Reply · 16h 1

FOOD FOR THOUGHT

- Shin believed he had found the place where he would grow old and die.
- đến chết già ở nơi này mất thôi?

STRUCTURES

- đến chết già ở nơi này mất thôi?
  - would be bored to death in this place

STRUCTURES

- The machines slipped and broke beyond repair. [N]
  - The situation is beyond our control.
  - The city has changed beyond belief.
  - Do whatever you want. I'm beyond caring.
  - It's beyond me [I] why she wants to marry that jerk.

→ *PVO*?

STRUCTURES

- The machines slipped and broke beyond repair. [N]
- irreparable [N→F] *vs.* irremediable [F] *vs.* irreversible [A]
  - Covid-19 might cause irreparable damage to your brain.
  - The earth might be damaged beyond repair by our actions.
  - Those damages to our environment are irreversible.
  - The extinction of animals and plant species are irremediable crimes.

STRUCTURES

- irreparable [N→F] *vs.* irremediable [F] *vs.* irreversible [A]

SEC 1 (ACADEMIC): 119,790,456 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 1
1	IRREVERSIBLE	557

SEC 2 (NEWSPAPER): 121,741,989 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 2	TOKENS 1	PM 2	PM 1	RATIO
1	IRREVERSIBLE	193	557	1.6	4.6	0.3

[IELTS tips]

SEC 1 (ACADEMIC): 119,790,456 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 1
1	IRREPARABLE	122

SEC 2 (NEWSPAPER): 121,741,989 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 2	TOKENS 1	PM 2	PM 1	RATIO
1	IRREPARABLE	132	122	1.1	1.0	1.1

SEC 1 (ACADEMIC): 119,790,456 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 1
1	IRREMEDIABLE	31

SEC 2 (NEWSPAPER): 121,741,989 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 2	TOKENS 1	PM 2	PM 1	RATIO
1	IRREMEDIABLE	5	31	0.0	0.3	0.2

FOOD FOR THOUGHT

- not repairable [N] *vs.* irreparable [N→F]
- not moved [N] *vs.* unmoved [F]
- bad service [N] *vs.* disservice [F]
- navigate around [N] *vs.* circumnavigate [F]
- present everywhere [N] *vs.* omnipresent [F]

→ AFFIXES often help with formality

→ *watch a sample clip*

– "*I thought he was taking you out to dinner*?"
"*I'm pre-eating* [I] *so I don't look like a pig.*"

FOOD FOR THOUGHT

→ [**IELTS tips**] AFFIXES also helps with [A]

- not a member *vs.* non-member
- behave badly *vs.* misbehave
- without any fat *vs.* fat-free
- someone who doesn’t like technology *vs.* technophobe

STRUCTURES

- His only exposure to music had been on the farm
  - experience [N] *vs.* exposure [A]
    - He gained more exposure to the banking system

  vs. children's exposure to violence on television [ON]
    - International travelers may be at risk for exposure to Covid-19 [ON]

  vs. a house with a northern exposure [N→F]

  vs. a house facing north [N]

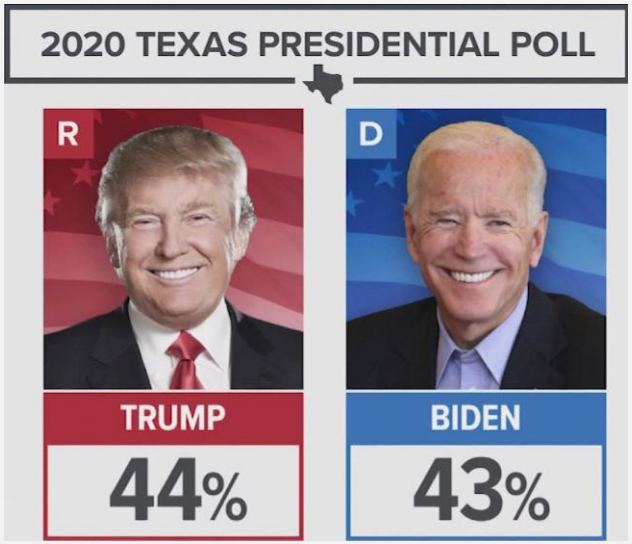
  vs. a house with a northern aspect [F]

  → *PVO*?

WRAP-UP

Rodong
số bài b
thương
tịch Kim
Việt Na
các bài
Tháng
nhung,
của Ng
đường
Đã 3 ng
chợp m
trăm hà
Chỉ trong
dồn đọng
ca hi vọng
an trở về
Chúng ta
Nguyên s
Trái tim c
từng bức
trăn trở là
công du c
và đầy sứ
Nhiều người gọi điện đến trung tâm thủy văn vì họ muốn biết thời tiết hôm nay như thế nào.
Nhân dân muốn bầu trời trong xanh trải dài đến đất nước mà Nguyên soái kính yêu đến thăm. Họ mong sự bình an đến với Người, muốn gửi bầu trời xanh đến cho người

THE US ELECTION



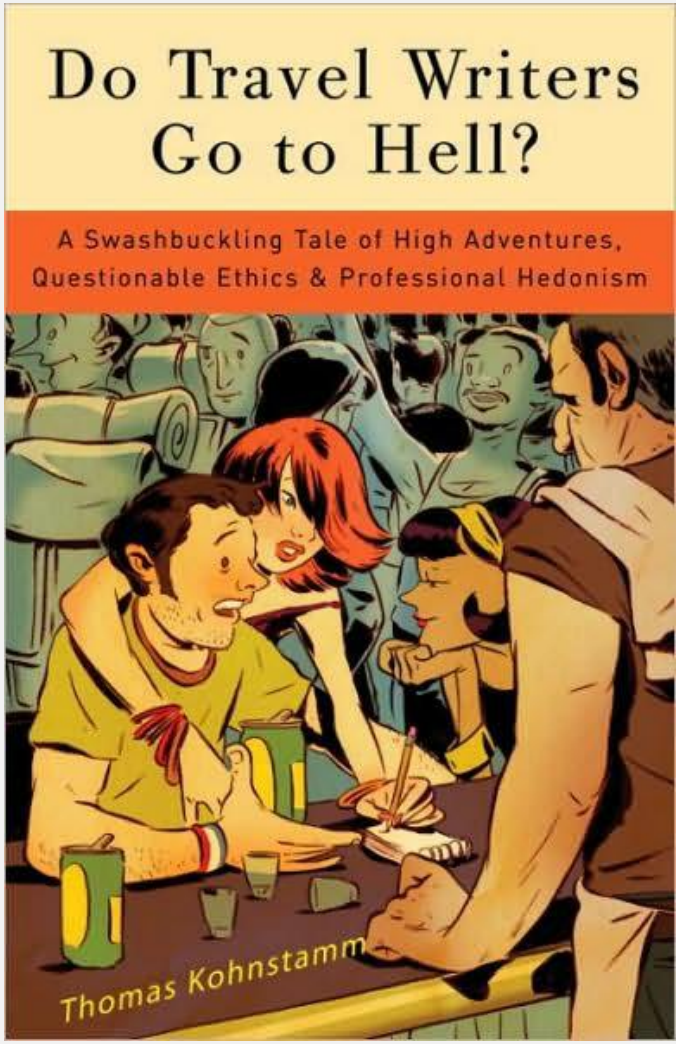
Let them eat ice cream, by Nancy Antoinette: a political ad to sway the opinions of voters

STRUCTURES

- We asked her to share something from her home for a little "Late, Late Show" intel.
  - intelligence [N] *vs*. intel [I] [**shortening**]
    - The satellite could be used to gather intelligence.
    - When preparing for a job interview, get some intel about the company.
- Thank you for that little “sneak a peek”.
  - While I'm gone, don't you sneak a taste.

Slide No **41**

- Reading: Can you trust your travel guidebook



Slide No **42**

ANNOTATION

- Thomas Kohnstamm's Can you trust your travel guidebook, a.k.a. Memoirgate

TEXT

Former Lonely Planet guidebook contributor Thomas Kohnstamm's DO TRAVEL WRITERS GO TO HELL? -- a **tell-all** memoir about his 2004 assignment in Brazil and other **antics** -- has **cast shadows on** the industry and has readers wondering how much they can trust the books.

For those **tuning in** late, Kohnstamm has confessed herein that some of the advice he has **doled out** over the years hardly qualifies as objective journalism. **On the take** from hotel owners, he received free food, drink, lodging and women in exchange for write-ups in guidebooks. What's more, he intimates, many others in his inglorious profession, are just as **shiftless**. Some, including himself, even wrote about their foreign **sojourns** from home.

STRUCTURES

- Kohnstamm's tell-all memoir

  vs. "Once Upon a Star" is a true autobiography, full of kiss and tell stories.

→ *watch sample clips*

EXCLUSIVE - Stormy Daniels Details Sex with Donald Trump

Jimmy Kimmel Live
19M subscribers

Subscribed 171K Share Clip

16,348,019 views Oct 3, 2018 #KIMMEL

In Stormy's first interview for her new book Full Disclosure she talks about meeting Donald Trump in Lake Tahoe, the details of the night they spent together in his hotel room, demonstrates how she spanked him with a magazine, witnessing a phone call he had with Hillary Clinton, reveals what she found in his bathroom, why she prayed for death during sex with him, and picks which mushroom resembles Trump's penis the most from a line-up Jimmy provided for her.

STRUCTURES

→ *watch sample clips*

- You were on fire [I], man. That was great. What got into you?
- Crying with a broken heart, I was left all blue [I].
  - Hôm nay, trời nhẹ lên cao, tôi buồn không hiểu vì sao tôi buồn?
    - It feels light and bright today. No earthly [**emphasis**] reason for me to feel so blue.

STRUCTURES

- Kohnstamm's tell-all memoir about his 2004 assignment in Brazil and other antics has cast shadows on the industry.
  - Financial and legal troubles have cast shadows on the administration of the project.
- trick *vs.* antics *vs.* gimmick *vs.* shtick

STRUCTURES

trick *vs.* antics *vs.* gimmick [ON, B] *vs.* shtick [I, AM]:

skill *vs.* novelty *vs.* irrelevancy *vs.* style

- He used the old trick of attacking in order to defend himself.
  - If you want to see her smile, the trick is to subtly change the topic to her son.

STRUCTURES

trick *vs.* antics *vs.* gimmick [ON, B] *vs.* shtick [I, AM]:

skill *vs.* novelty *vs.* irrelevancy *vs.* style

- Lady Gaga has never been boring. The pop star's career has been a series of wild antics and outlandish outfits, each wackier than the one before.

STRUCTURES

trick *vs.* antics *vs.* gimmick [ON, B] *vs.* shtick [I, AM]:

skill *vs.* novelty *vs.* irrelevancy *vs.* style

- That free dinner is just a gimmick to get you to listen to their sales pitch.
  - We don’t need gimmicks to sell our products.
  - It’s not a real education policy, it’s just a gimmick to win votes.

STRUCTURES

trick *vs.* antics *vs.* gimmick [ON, B] *vs.* shtick [I, AM]:

skill *vs.* novelty *vs.* irrelevancy *vs.* style

- The comedian's alive and well and now doing his shtick out in Hollywood.
  - One of his typical shticks was asking the audience members to raise their hands if they hadn't seen the show before.

– I hope this email finds you alive and well. [O] → *PVO*?

STRUCTURES

trick *vs.* antics *vs.* gimmick [ON, B] *vs.* shtick [I, AM]:

skill *vs.* novelty *vs.* irrelevancy *vs.* style

- lắm chiêu trò?
  - The star has a large bag of tricks [I→N]
    vs. a full arsenal of antics [N→F].

STRUCTURES

- For those tuning in late
  - About 11 million viewers tune in to watch the show finale.
  - Xin đừng chuyển kênh, chương trình sẽ trở lại sau ít phút quảng cáo?
    - Stay tuned! We'll be back after commercials.

STRUCTURES

- some of the advice he has doled out over the years
- distribute [N] *vs.* dole out [I] *vs.* dispense [F]
  - We plan to distribute pamphlets on recycling to everyone in the neighborhood.
  - A worker is doling out beans and maize to the poor.
  - The Union had already dispensed £40,000 in grants.
- hand out ∈ distribute
  - Ralph was handing out drinks while his wife the leaflets.

FOOD FOR THOUGHT

- distribute [N] *vs.* dole out [I] *vs.* dispense [F]
- hand out ∈ distribute
- Thủy Tiên phát từ thiện cho đồng bào miền Trung?

STRUCTURES

- phát thực phẩm từ thiện, phát chẩn?
  - We handed out food rations to registered Somali refugees.

STRUCTURES

- On the take from hotel owners
- bribe [N] *vs.* kickback [I] vs. inducement [N→F, PC]
  - It was alleged that he had taken bribes while in office.
  - Every city contract had been let with a ten percent kickback to city officials.
  - The retired minister was convicted of corruptly accepting the seven-figure inducements.

STRUCTURES

- bribe [N] *vs.* kickback [I] vs. inducement [N→F, PC]
- receive bribe [N] *vs.* be on the take | be bought [I] *vs.* accept inducement [N→F]
  - The commission found a number of police officers on the take.
  - It's nice to know that many government officials can't be bought.
  - Paragraph 8 provides that senators should not accept inducement for exercising parliamentary influence.

STRUCTURES

- bribe [N] *vs.* kickback [I] vs. inducement [N→F, PC]
- receive bribe [N] *vs.* be on the take | be bought [I] *vs.* accept inducement [N→F]
- bribe someone [N] *vs.* grease someone's palms [I] *vs.* offer inducements to someone [N→F]
  - They were found guilty of trying to bribe officials.
  - Want your luggage to make the train? Be sure to grease the porter's palm.
  - They accused the Church of bribing the poor by offering them inducements to convert.

STRUCTURES

- bribe [N] *vs.* kickback [I] vs. inducement [N→F, PC]
- phí bịt miệng?
  - They threatened to tell the media unless he paid them off.
  - The police are accused of receiving pay-offs from the drug lords.

STRUCTURES

ON: bribe [N] *vs.* kickback [I] vs. inducement [N→F, PC]

OP: incentive [N] vs. carrot [I→N] vs. inducement [N→F]

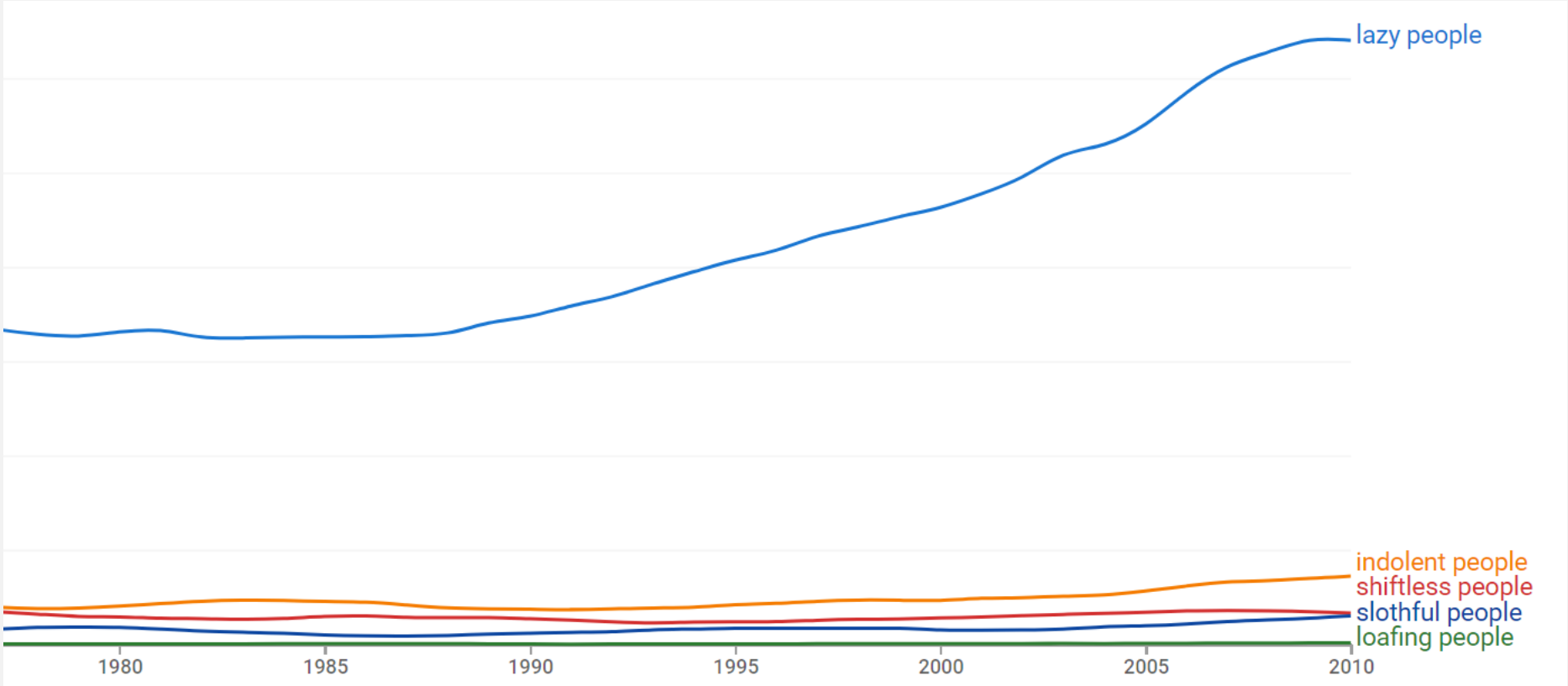
- The contractor shared 40 percent of a $50 million incentive bonus with employees.
- Children were offered biscuits, chocolate and other inducements to encourage them to study harder.
- The company offered a carrot in the form of additional vacation time to workers who met their deadlines.
  - The emphasis is on the carrot of incentive rather than the stick of taxes.

STRUCTURES

- Many others in his inglorious profession are just as shiftless.
- lazy | shiftless [N] *vs.* loafing [I] *vs.* indolent [F] *vs.* slothful [L]
  - I was too lazy to learn how to read music.
  - Some good employees were de-motivated and became loafing workers just three months in.
  - They were indolent and addicted to a life of pleasure.
  - the slothful pace of New York in summer
  - Take your things and go: I've had enough of shiftless freeloaders [I, ON].

STRUCTURES

- lazy | shiftless [N] *vs.* loafing [I] *vs.* indolent [F] *vs.* slothful [L]



FOOD FOR THOUGHT

SHIFTLESS → **LAZY** → **LOAFING**

lack of motivation | lack of effort | lack of productivity

- Those on social welfare were often seen as shiftless.
- He was not stupid, just lazy.
- The rest of the afternoon I have been loafing, feeling sorry for myself.

STRUCTURES

- Some even wrote about their foreign sojourns from home.
- trip *vs.* journey *vs.* sojourn *vs.* odyssey

STRUCTURES

[**length** & **variations**] sojourn [L] **<** trip [N] **<** journey [N→L]
< odyssey [L]

– [**literal**] a two-day sojourn in the country
vs. a trip to California
vs. a journey across America
vs. an odyssey to the moon

– [**figurative**] A 10-day meditation is a kind of spiritual journey ~~trip~~ deep into the soul.

- his odyssey ~~trip~~ from military man to politician

FUN ACTIVITY

- Watch the first part of a Trans-Vietnam adventure by three British guys.

STRUCTURES

- await further instructions.
- wait for [N] *vs.* cool one's heels [I] *vs.* await ~~for~~ [F]
  - You could make an appointment with your doctor - and then cool your heels for 40 minutes in an overheated waiting room.
  - Golden opportunities await consultants in Ireland. | They were awaiting the birth of their first child.
- hóng (kết quả, tin tức)?

STRUCTURES

- hóng (kết quả, tin tức)?
- look forward to [N] *vs.* can’t wait [I→N] *vs.* wait in anticipation [N→F] *vs.* hold one’s breath [N→L]
  - He couldn't wait to see his birthday presents.
  - We constantly wait in anticipation for a miracle to happen in our life, unaware that the miracle is actually life itself.
  - The whole world holds its breath for this speech.
    - The answer, in case you were holding your breath, was a NO.
- hóng đồ ăn?
  - She licked her lips, waiting for the food to be served.

STRUCTURES

- You should have no trouble buying some wheels for 15 million dong.
- vehicle [N] *vs.* wheels [I] *vs.* conveyance [F, O, H]
  - The girls go for the boy with the nicest-looking wheels [**synecdoche**].
  - Watch out for oncoming vehicles.
  - Adventurers attempt the trail using all manner of conveyances, including mountain bikes and motorcycles.
- But our joy was short-lived.

STRUCTURES

- Even the back-street car dealers were no good.
  - Translate… (*listen to the lyrics*)
  - There, nestling in a backstreet, is my humble abode [O, H].
- mời ghé thăm tệ xá?
  - Welcome to our humble abode!

STRUCTURES

- a lump of excrement
- shit | crap [N►I, **rude**] *vs.* poop [I, AM, **child**] *vs.* poo [I, BR, **child**] *vs.* excrement [F] *vs.* feces [A] *vs.* stool [M]
  - Excrement is waste matter discharged from the bowels.
  - Researcher examined the animal's feces for signs of parasites.
  - The patient had bloody stools.

SEC 1 (ACADEMIC): 119,790,456 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 1
1	FECES	313

SEC 1 (ACADEMIC): 119,790,456 WORDS

	WORD/PHRASE	TOKENS 1
1	EXCREMENT	71

FOOD FOR THOUGHT

- shit | crap [N,O►I, **rude**]: excrement
  - [**figurative**] She’s talking shit | crap [I] ~~feces~~ ~~poop~~ as usual.
- whore [N,O►I, **rude**]: prostitute
  - [**figurative**] Don't be such a whore ~~prostitute~~ ~~hooker~~.
- bastard [N,O►I, **rude**]: illegitimate child
  - [**figurative**] He's a real bastard ~~illegitimate child~~ treating his wife that bad.

FUN ACTIVITY

Is shit a cool word? → *watch sample clips*

Food for thought: shit [N►I] normal ► rude ► normal?

- You had a privy [O] with multiple seats.
- Different tones for toilet?

STRUCTURES

- toilet [N] *vs.* john [I, AM] *vs.* loo [I, BR] *vs.* crapper [I, **rude**] *vs.* lavatory [F] *vs.* privy [O]
  - Can I use your loo, please?
  - The school's filthy, broken-down lavatories were a disgrace.
  - Hey... Welcome. Beer's in the fridge, crapper's down the hall.
  - Man, that guy seems to spend hours in the john.
    → *watch sample clips*

FOOD FOR THOUGHT

- toilet *vs.* bathroom
  - I have to go to the bathroom [AM] vs. to the toilet [BR]
- toilet *vs.* restroom
  - Restroom is a suite of rooms in a public space providing toilets.
- toilet *vs.* latrine
  - There were no proper toilets, only an outdoor latrine.

STRUCTURES

- If you don't have a bike here, you're a nobody.
- nobody [N] *vs.* lightweight [I] *vs.* nonentity [N→F]
  - I’m tired of everyone treating me like a nobody.
  - She was written off then as a political nonentity.
  - But he is no intellectual lightweight [I].

    vs. By the age of 16 he was the junior lightweight [N] champion of Poland.

STRUCTURES

- So we took the plunge
- take a great risk [N] *vs.* take the plunge [I] *vs.* take a daring action [N→F]
  - I've decided to take the plunge and start my own business.
  - Don't fear to take a daring action. It is truest act to your destiny.

STRUCTURES

- we met up an hour later with our cheap-as-chips wheels.
  - cheap as chips [I, BR] = dirt cheap [I, AM]

STRUCTURES

- The cities in Vietnam are a seething cauldron of barely organized chaos.
  - Russia is a seething cauldron of corruption.
- đám đông chen lấn xô đẩy hỗn loạn
  - seething crowd
- biển cuộn sóng thét gào
  - The grey ocean seethed [L] beneath them.

→ *PVO*?

STRUCTURES

- In the countryside, there's even more peril.
- in danger [N] *vs.* on thin ice [I] *vs.* in peril [F, L]
  - Children's lives are in danger every time they cross this road.
  - He's skating on thin ice by lying to the police.
  - Concern is growing as the war has placed millions of innocent civilians in peril.

STRUCTURES

- We were due to set off the following morning.
- set off [N] *vs.* hit the road [I] *vs.* depart [F] *vs.* set forth [L]
  - Ready? Let's hit the road.
  - The Foreign Minister will depart for Cairo this evening.
  - Christopher Columbus set forth on his epic voyage of discovery.

STRUCTURES

- We ploughed on northwards
  - Walking the last mile was tough. I was exhausted but I gritted my teeth and ploughed on.
- a light sprinkling of massive discomfort
  - just a sprinkling of experience with driving
    - a sprinkling of fans showed up at the airport
- có mưa rải rác?
  - A cloudy day with a sprinkling of rain across the country

STRUCTURES

- A cashmere suit for... £70! Made to measure. I decided to go for some tailor-made | custom-made shoes as well.

  vs. bespoke [F]: This is my $20,000 Vera Wang bespoke wedding gown.

vs. ready-made | ready-to-wear | off-the-rack [AM] | off-the-peg [BR] clothes

- bài hát đo ni đóng giày, viết riêng cho một ca sĩ?
  - a song tailor-made for (a particular singer)

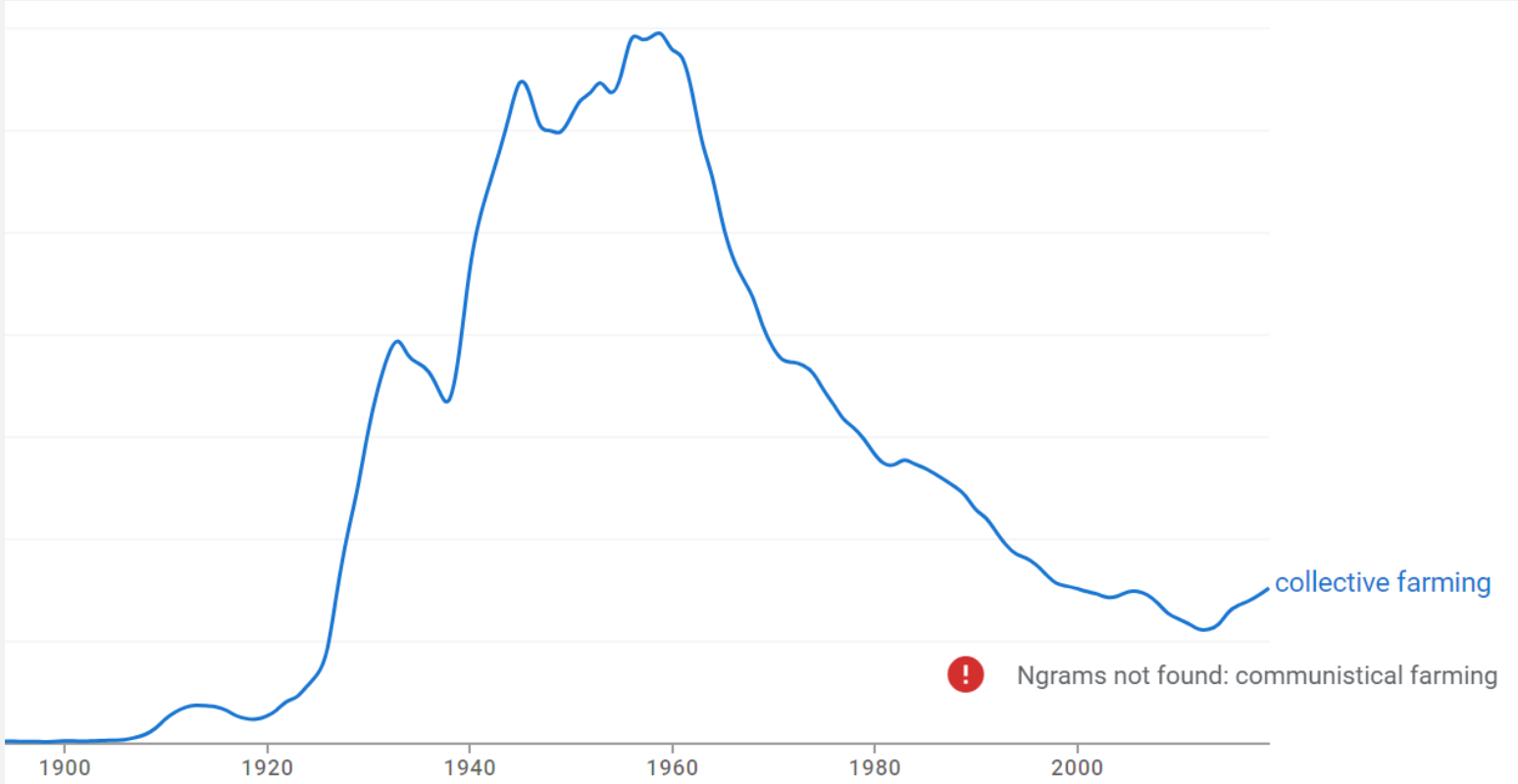
STRUCTURES

- The next morning we hit the highway | hit the road.
- reach [N] *vs.* hit [I] *vs.* attain [F] *a certain level or threshold*
  - Make sure you see all the coolest places on earth before you hit | reach forty.
  - One in ten children die before they attain the age of five years.

STRUCTURES

- You expect to find many things when you come to Vietnam: communistical farming

  = collective farming



HOMEWORK

- Session 13
  - TRAVEL